



O TRÁFICO DE SERES HUMANOS É CRIME.

EM CONTEXTO DE GUERRA HÁ PESSOAS
QUE PODEM APROVEITAR-SE DA SUA
SITUAÇÃO.

HUMAN TRAFFICKING IS A CRIME.

IN THE CONTEXT OF WAR THERE ARE
PEOPLE WHO CAN TAKE ADVANTAGE
OF YOUR SITUATION


**KNOW
THE SIGNS
FOR YOUR
SAFETY AND
PROTECTION!**

**CONHEÇA
OS SINAIS
PARA SUA
SEGURANÇA
E PROTEÇÃO!**



ТОРГІВЛЯ ЛЮДМИ – ЦЕ ЗЛОЧИН.
Є ЛЮДИ, ЯКІ МОЖУТЬ СКОРИСТАТИСЯ
ВАШИМ СТАНОВИЩЕМ В УМОВАХ ВІЙНИ.

**ДІЗНАЙТЕСЯ ПРО
МОЖЛИВІ ОЗНАКИ,
ЩОБ НЕ СТАТИ
ЖЕРТВОЮ!**



Qualquer **contexto de conflito** cria **situações de vulnerabilidade** **acrescida**, levando a que muitas pessoas sejam forçadas a sair do seu país

ATENÇÃO AOS SINAIS

Nas **zonas de fronteira**, durante a **viagem e/ou nos países de destino**, há traficantes de seres humanos que enganam as pessoas. Prometem oferecer toda a ajuda, mas pretendem controlar as pessoas para as integrar em redes de tráfico humano, explorando-as para diversos fins como: **exploração laboral, exploração sexual, mendicância forçada, exploração de atividades criminosas e/ou adoção ilegal.**

Como forma de prevenção, conheça os seus direitos:

O Governo Português **simplicou os requisitos** de aplicação do **regime de proteção temporária a cidadãos ucranianos e cidadãos de outras nacionalidades que residam na Ucrânia** e que **não possam voltar ao seu país devido à situação de guerra.**

As pessoas com **Título de Proteção Temporária** têm **acesso a cuidados de saúde, educação, inscrição em ofertas de emprego, proteção social**, entre outros.

Esteja particularmente atento/a se:

- > Foi **aliciado/a** ou **pressionado/a** para vir para Portugal;
- > Os seus **documentos** de identificação ou de viagem **foram retirados**;
- > A sua **liberdade de movimentos** ou de expressão é ou foi limitada;
- > **Não pode**, livremente, relacionar-se ou **contactar** com **amigos e familiares**;
- > Foi **obrigado/a** a praticar qualquer **ato contra a sua vontade**;
- > Alguém lhe **oferece dinheiro ou diz que paga** o seu transporte/alojamento ou apoio a arranjar trabalho;
- > Alguém lhe **oferece um trabalho** e **não** lhe dá **toda a informação** sobre o mesmo.

Informe-se e proteja-se do Tráfico de Seres Humanos durante a sua viagem:

- > Esteja **contactável** e, se possível, com a bateria do telemóvel carregada e com saldo;

- > Mantenha sempre consigo os seus **documentos pessoais**;
- > **Não entregue** os seus **documentos** a **pessoas terceiras** sobre nenhum pretexto;
- > **Informe familiares** e pessoas amigas que **iniciou** determinada **viagem**;
- > **Tire fotografia e envie os dados** da viatura em que viaja (**matrícula**);
- > Esteja particularmente **vigilante** em relação aos/às **menores que viajam consigo**;

Se for menor e não estiver acompanhado/a de adulto responsável, deve seguir as orientações dadas pelas autoridades nacionais ou organizações não governamentais e não de pessoas desconhecidas (incluindo de pessoas que tenha conhecido através das redes sociais).

Informe sempre as autoridades sobre a identidade das pessoas que o/a acompanham e, em caso de dúvidas, contacte as autoridades nacionais ou organizações não governamentais para ajudarem.

- > Os/as **menores não acompanhados/as** e/ou **mulheres que viajam sozinhas** são **mais vulneráveis** e são o **perfil de vítimas mais procurado pelas redes de tráfico**;
- > Procure **entidades referenciadas para qualquer apoio** (deslocações; saúde; trabalho; alojamento).

Como reconhecer os sinais de uma possível situação de Tráfico de Seres Humanos?

Responda às seguintes questões:

- > Alguém **pagou para organizar a sua viagem**?
- > Foi-lhe **prometido um emprego e habitação**, mas as condições oferecidas **não se verificam**?
- > **Não tem contrato de trabalho**?
- > **Não está** a receber **remuneração** pelo **trabalho** que executa?
- > Foram-lhe **retirados os documentos**?
- > Está sob vigilância, isolado/a ou **proibido/a de sair do local onde se encontra**?
- > Está a ser **vítima de violência física, psicológica, sexual ou económica**?
- > Foi-lhe **imposto que roubasse, pedisse** ou que se **prostituisse**?
- > Está a ser **vítima de ameaças pessoais** ou à sua família?
- > Está a ser forçado/a a **mentir às autoridades, familiares ou outras pessoas**?



Будь-який **контекст конфлікту** створює **ситуації підвищеної вразливості**, що призводить до того, що багато людей змушені залишити свою країну

СЛІДКУЙТЕ ЗА ОЗНАКАМИ

У прикордонних районах, під час подорожі та/або в країнах призначення орудують торговці людьми, які обманюють громадян. Вони обіцяють будь-яку допомогу, але хочуть насправді контролювати людей, щоб інтегрувати їх у мережі торгівлі людьми, експлуатуючи у різних цілях, таких як: **трудова експлуатація, сексуальна експлуатація, примусове жебрацтво, експлуатація злочинної діяльності та/або незаконне усиновлення та ін.**

З метою профілактики ознайомтеся зі своїми правами:

Уряд Португалії **спростив вимоги** щодо застосування **режиму тимчасового захисту для громадян України та громадян інших національностей, що проживають в Україні, які не можуть повернутися до своєї країни через воєнну ситуацію.**

Люди з **тимчасовим режимом захисту** мають **доступ до охорони здоров'я, освіти, працевлаштування, соціального захисту** тощо

Будьте особливо пильні до /якщо:

- > Вас **заманили** чи **чинили** на вас тиск, щоб ви приїхали до Португалії;
- > У вас **вилучили посвідчення особи** чи проїзні документи;
- > Ваша **свобода пересування** або самовираження обмежена чи була обмежена;
- > Не можете **вільно спілкуватися** або контактувати з друзями та родичами;
- > Вас **змушують** робити щось **проти вашої волі**;
- > Хтось пропонує вам гроші або каже, що сплатить ваш проїзд/проживання чи допоможе вам знайти роботу;
- > Хтось **пропонує вам роботу** та не дає вам **усієї інформації** про неї.

Будьте поінформовані та захистіть себе від торгівлі людьми під час пересування:

- > Будьте **на зв'язку** та, по можливості, із зарядженим акумулятором телефону та з необхідним балансом;

- > Тримайте завжди при собі **копії** своїх **особистих документів**;
- > **За жодних обставин** не передавайте свої документи третім особам;
- > Повідомте сім'ю та друзям, що ви відправилися **в конкретну** подорож;
- > Сфотографуйте та надішліть дані **автомобіля, на якому ви подорожуєте** (реєстраційний номер);
- > Будьте **особливо пильні** щодо **неповнолітніх, що подорожують з вами**;

Якщо ви неповнолітній і вас не супроводжує відповідальний дорослий, ви повинні **дотримуватися офіційних вказівок влади або неурядових організацій, а не незнайомих людей (включаючи тих, з якими ви познайомилися у соціальних мережах).**

Завжди інформуйте компетентні органи про особи, які вас супроводжують, а у разі виникнення питань звертайтеся за допомогою до влади або неурядових організацій.

- > **Неповнолітні без супроводу** дорослих та/або жінки, що подорожують **наодинці, більш вразливі** та є жертвами, яких **найбільше шукають мережі торговців людьми**;
- > Звертайтеся за будь-якою підтримкою (пересування, здоров'я, робота, житло) до **спеціалізованих організацій**.

Як виявити ознаки можливої ситуації торгівлі людьми?

Будь ласка, дайте відповідь на наступні запитання:

- > Хтось оплатив організацію вашої подорожі?
- > Вам обіцяли роботу та житло, але обіцяні умови не відповідають дійсності?
- > У вас немає робочого контракту?
- > Вам не платять за роботу, яку ви виконуєте?
- > У вас **вилучили документи**?
- > За вами стежать, вас ізолюють чи забороняють залишати місце, де ви знаходитесь?
- > Ви є **жертвою фізичного, психологічного, сексуального чи економічного насильства**?
- > Вас **примувували красти, просити милостиню або займатися проституцією**?
- > Ви стали **жертвою загроз щодо себе** чи своєї сім'ї?
- > Вас змушують брехати поліції, членам сім'ї чи іншим людям?



Any context of conflict creates situations of increased vulnerability, leading to many people being forced to leave their country

ATTENTION TO SIGNS

In the border areas, during the trip and/or in the destination countries, there are human traffickers who deceive people, they promise to offer help, but they intend to control people to integrate them into networks of human trafficking, exploiting them for different purposes such as **labor exploitation, sexual exploitation, forced begging, exploitation of criminal activities and/or illegal adoption.**

As a form of prevention, know your rights:

The Portuguese Government **simplified the requirements for the** application of the temporary protection regime to Ukrainian citizens and citizens of other nationalities residing in Ukraine and who cannot return to their country due to the war situation.

People with a Temporary Protection Title have access to health care, education, enrollment in job offers, social protection, among others.

Be particularly attentive if:

- > You were enticed or pressured to come to Portugal;
- > Your identification or travel documents were taken;
- > Your freedom of movement or expression is or has been limited;
- > You can not, freely, contact with friends and family;
- > You were forced to perform any act against your will;
- > Someone offers money or pays for your transport/accommodation or assists in finding work.
- > Someone offers you a job but doesn't give you all the information about it.

Inform yourself and protect yourself from Human Trafficking during your trip:

- > Be contactable and, if possible, with the phone charged and topped up;

- > Always keep your personal documents;
- > Do not give your documents to third parties under any pretext;
- > Inform family members and friends of your trip;
- > Take a photo of the vehicle you travelled and the date (registration);
- > Be particularly vigilant with minors traveling with you:
 - If you're an unaccompanied minor, you must follow the guidelines given by national authorities or non-governmental organizations and not from unknown people (including people you have met through social media).
 - Always inform the authorities of the identity of the people accompanying you and, if in doubt, contact national authorities or non-governmental organizations for assistance;
- > Unaccompanied minors and/or women traveling alone are more vulnerable and are the profile of victims most sought after by trafficking networks;
- > Look for entities referenced for any support (travel; health; work; accommodation)

How to recognize the signs of a possible situation of Human Trafficking?

Answer the following questions:

- > Did someone pay to organize your trip?
- > You were promised a job and housing, but the conditions are different from what they've promised you?
- > You don't have a work contract?
- > You didn't receive remuneration for the work performed?
- > Were the documents removed from you?
- > Are you under surveillance, isolated or forbidden of leaving the place where you are?
- > Are you being a victim of physical, psychological, sexual or economic violence?
- > Were you forced to steal, beg or prostitute yourself?
- > Are you being a victim of personal threats or threats to your family?
- > Are you being forced to lie to authorities, family members or others?

Se estiver ou conhecer alguém numa destas situações contacte de imediato os seguintes apoios

Якщо ви опинилися в одній із цих ситуацій, чи знаєте когось, хто в ній знаходиться, негайно зверніться до наступної служби підтримки

If you are or know someone in one of these situations, immediately contact the following support line

Informação e Recursos:

Plataforma Portugal For Ukraine:

Congrega todas as ações do Estado Português em relação à agressão na Ucrânia - **integração e acolhimento em Portugal** de pessoas deslocadas, **documentação necessária, emprego e formação.**

Інформація та джерела:

Платформа Portugal For Ukraine:

У ній об'єднані всі дії португальської держави у зв'язку з агресією в Україні - **інтеграція та прийом** у Португалії переміщених осіб, **оформлення необхідних документів, працевлаштування та навчання.**

Information and Resources:

Plataforma Portugal For Ukraine:

It brings together all the actions of the Portuguese State in relation to the aggression in Ukraine - **integration and reception of displaced people in Portugal, necessary documentation, employment enrollment and training.**

portugalforukraine.gov.pt

Pedido de Proteção Temporária - pode fazer o seu registo online

Звернення за тимчасовим захистом - ви можете зареєструватися онлайн

Application for Temporary Protection - you can register online

sefforukraine.sef.pt/

Só disponível para maiores de 18 anos. Os pedidos de proteção para menores deverão ser feitos presencialmente, num dos 24 balcões de atendimento do SEF - consultar:

Доступно лише для осіб старше 18 років. Заяви про захист для неповнолітніх мають бути подані особисто, в одному з 24 пунктів обслуговування SEF - відвідати:

Only available to over 18s. Requests for protection for minors must be made in person, at one of the 24 SEF service desks - Consult:

eportugal.gov.pt

Contactos relevantes em Portugal

Linha Apoio para Vítimas de Tráfico de Seres Humanos | Equipa Multidisciplinar Especializada para Assistência a Vítimas de Tráfico de Seres Humanos | 24 h

Відповідні контакти у Португалії

Телефон допомоги жертвам торгівлі людьми | Спеціалізована міждисциплінарна група з надання допомоги жертвам торгівлі людьми | 24 h

Relevant contacts in Portugal

Helpline for Victims of Trafficking in Human Beings | Specialized Multidisciplinary Team for Assistance to Victims of Human Trafficking | 24 h

+351 964 608 288

Linha de Apoio ao Migrante

Tradução telefónica | Alto Comissariado para as Migrações | segunda-feira a sexta-feira 09h - 20h | sábado 09h - 17h

Служба допомоги мігрантам

Телефонна підтримка перекладу | Верховний комісаріат у справах міграції | понеділка до п'ятниці 09h - 20h | суботу 09h - 17h

Migrant Helpline

Telephone translation | High Commissioner of Migrations Monday to Friday 09h - 20h Saturday 09h - 17h

808 257 257

+351 218 106 191

Linha de denúncia de situações de Tráfico de Seres Humanos | Serviço de Estrangeiros e Fronteiras | 24 h

Лінія інформування про торгівлю людьми | Служба у справах іноземців та кордонів | 24 h

Hotline for reporting situations of Human Trafficking | Portuguese Immigration and Border Service (SEF) | 24 h

+351 964 244 281

+351 924 190 232

Linha de Apoio a Crianças da Ucrânia | 8h - 20h

Телефон довіри для дітей з України | 8h - 20h

Ukraine Children's Helpline 8h - 20h

300 511 490



REPÚBLICA
PORTUGUESA

XXII GOVERNO